

DE

**Originalbetriebsanleitung**

**Hochdruckreiniger**

EN

Translation of the original instructions

High pressure washer

FR

Traduction du mode d'emploi d'origine

Nettoyeur haute pression

IT

Traduzione del Manuale d'Uso originale

Idropulitrice

NL

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

Hogedrukreiniger

CZ

Překlad originálního návodu k provozu

Vysokotlaký čistič

SK

Preklad originálneho návodu na prevádzku

Vysokotlakový čistič

HU

Az eredeti használati utasítás fordítása

Nagynyomású mosó



**GHD 105**

85900



**GHD 135**

85901



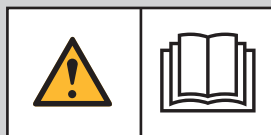
**GHD 165**

85902



**GHD 225**

85903



GÜDE GmbH & Co. KG  
 Birkichstrasse 6  
 74549 Wolpertshausen  
 Deutschland





**DEUTSCH**

ENGLISH

FRANÇAIS

ITALIANO

NEDERLANDS

CESKY

SLOVENSKY

MAGYAR

**Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.**

Please read the instructions carefully before starting the machine.

Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrodomestico.

Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóóordat u de machine in gebruik neemt.

Před spuštěním stroje si pečlivě pročtěte návod k používání.

Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.

Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.

<b>INBETRIEBNAHME</b>   STARTING-UP THE MACHINE   MISE EN SERVICE   MESSA IN FUNZIONE   INBEDRIJFSTELLING   UVEDENÍ DO PROVOZU   UVEDENIE DO PREVÁDZKY   ÜZEMBE HELYEZÉS   UVEDBA V POGON	2
---	---

<b>Deutsch</b>	<b>TECHNISCHE DATEN   SICHERHEITSHINWEISE   BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG   VERHALTEN IM NOTFALL   LADEGERÄT   AKKU   ARBEITSHINWEISE   SYMBOLE   ENTSORGUNG GEWÄHRLEISTUNG   SERVICE</b>	11
<b>English</b>	TECHNICAL DATA   SAFETY INSTRUCTIONS   SPECIFIED CONDITIONS OF USE   EMERGENCY PROCEDURE   CHARGING EQUIPMENT   BATTERY   WORK INSTRUCTIONS   SYMBOLS   DISPOSAL   GUARANTEE   SERVICE	15
<b>Français</b>	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES   INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ   UTILISATION CONFORME À LA DESTINATION   CONDUITE EN CAS D'URGENCE   DISPOSITIF DE CHARGE   BATTERIA   CONSIGNES DE TRAVAIL   SYMBOLES   LIQUIDATION   GARANTIE   SERVICE	19
<b>Italiano</b>	DATI TECNICI   NORME DI SICUREZZA   USO IN CONFORMITÀ ALLA DESTINAZIONE   COMPORAMENTO IN CASO D'EMERGENZA   L'IMPIANTO DI CARICAMENTO   BATTERIA   ISTRUZIONI DI LAVORO   SIMBOLI   SMALTIMENTO   GARANZIA   SERVIZIO	23
<b>Nederlands</b>	TECHNISCHE GEGEVENS   VEILIGHEIDSAADVIEZEN   VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM   HANDELSWIJZE IN NOODGEVAL   LAADAPPARAAT   BATTERIJ   WERKINSTRUCTIES   SYMBOLEN   VERWIJDERING   GARANTIE   SERVICE	27
<b>Cesky</b>	TECHNICKÉ ÚDAJE   BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ   POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM   CHOVÁNÍ V PŘÍPADĚ NOUZE   LIKVIDACE   NABÍJEČÍ ZAŘÍZENÍ   BATERIE   PRACOVNÍ POKYNY   SYMBOLY   LIKVIDACE   ZÁRUKA   SERVIS	31
<b>Slovensky</b>	TECHNICKÉ ÚDAJE   BEZPEČNOSTNÉ POKYNY   POUŽITIE PODĽA PREDPISOV   SPRÁVANIE V PRÍPADE NÚDZE   NABÍJACIE ZARIADENIE   BATÉRIE   PRACOVNÉ POKYNY   SYMBOLY   LIKVIDÁCIA   ZÁRUKA   SERVIS	35
<b>Magyar</b>	MŰSZAKI ADATOK   BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK   RENDELTETÉS SZERINTI HASZNÁLAT   VISELKEDÉS KÉNYSZERHELYZETBEN   TÖLTŐ KÉSZÜLÉK   AKKUMULÁTOR   MUNKAUTASÍTÁSOK   SYMBOLY   KISELEJTÉZÉS   JÓTÁLLÁS   SZERVÍZ	39

<b>EG-Konformitätserklärung</b>   EU Declaration of Conformity   Certificat de conformité aux directives européennes   Dichiarazione di conformità alla norme UE   EU-conformiteitverklaring   Prohlášení o shodě EU   Vyhlásenia o zhode EU   EU-Megfelelőségi nyilatkozat	43
--	----

4



**LIEFERUMFANG** | DELIVERY RANGE | PIÈCES FOURNIES | ACCESSORI IN DOTAZIONE |  
LEVERING | ROZSAH DODÁVKY | ŠTANDARDNÁ VÝBAVA | ALAPKIVITEL



GHD 105



GHD 135



GHD 165



GHD 225



**DE Inbetriebnahme**

EN Starting-up the machine  
FR mise en service  
IT Messa in funzione  
NL Inbedrijfstelling  
CZ Uvedení do provozu  
SK Uvedenie do prevádzky  
HU Üzembe helyezés



2-5

**DE Betrieb**

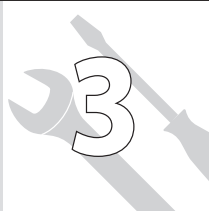
EN Operation  
FR Fonctionnement  
IT Esercizio  
NL Gebruik  
CZ Provoz  
SK Prevádzka  
HU Üzemeltetés



5-7

**DE Reinigung / Wartung**

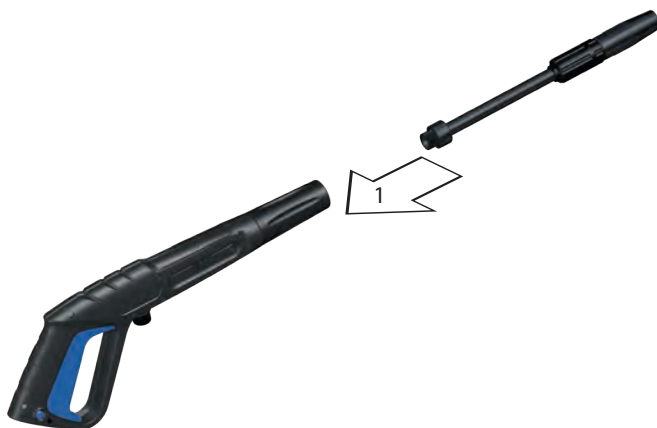
EN Cleaning / Maintenance  
FR Nettoyage / Entretien  
IT Pulizia / Manutenzione  
NL Schoonmaken / Onderhoud  
CZ Čištění / Údržba  
SK Čistenie / Údržba  
HU Tisztítás / Karbantartás



8-10



DE **Inbetriebnahme**  
 EN Starting-up the machine  
 FR mise en service  
 IT Messa in funzione  
 NL Inbedrijfstelling  
 CZ Uvedení do provozu  
 SK Uvedenie do prevádzky  
 HU Üzembe helyezés



GHD 105



GHD 135



GHD 165



GHD 225



- DE **Inbetriebnahme**  
 EN Starting-up the machine  
 FR mise en service  
 IT Messa in funzione  
 NL Inbedrijfstelling  
 CZ Uvedení do provozu  
 SK Uvedenie do prevádzky  
 HU Üzembe helyezés

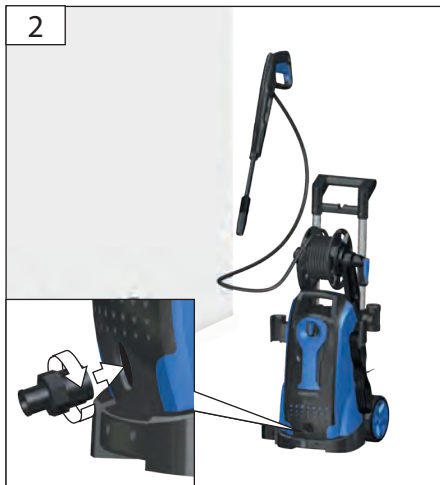


<p>1</p>	<p>GHD 105</p>
	<p>GHD 135</p>
	<p>GHD 165</p>
	<p>GHD 225</p>



DE **Inbetriebnahme**  
EN Starting-up the machine  
FR mise en service  
IT Messa in funzione  
NL Inbedrijfstelling  
CZ Uvedení do provozu  
SK Uvedenie do prevádzky  
HU Üzembe helyezés

2



3



4

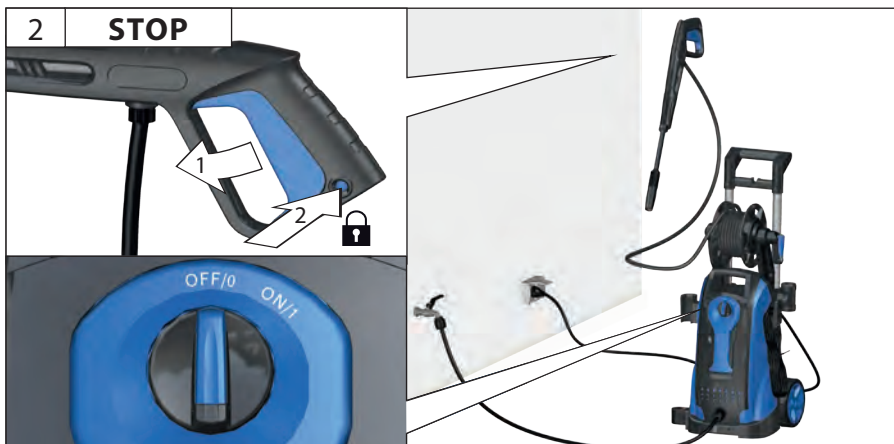




DE **Betrieb**  
EN Operation  
FR Fonctionnement  
IT Esercizio  
NL Gebruik  
CZ Provoz  
SK Prevádzka  
HU Üzemeltetés

START  
2  
STOP

5



START  
2  
STOP

DE **Betrieb**  
 EN Operation  
 FR Fonctionnement  
 IT Esercizio  
 NL Gebruik  
 CZ Provoz  
 SK Prevádzka  
 HU Üzemeltetés



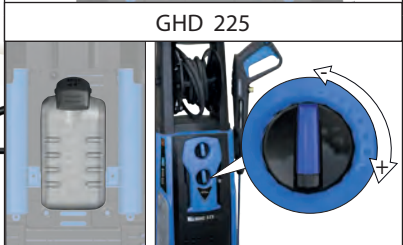
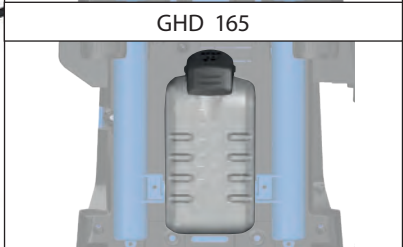
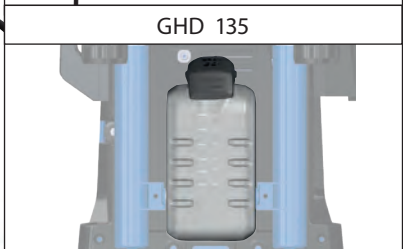
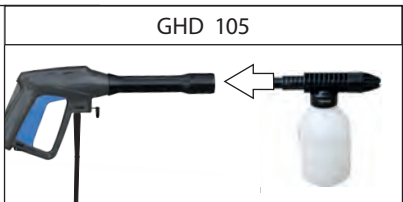
3



DE **Betrieb**  
 EN Operation  
 FR Fonctionnement  
 IT Esercizio  
 NL Gebruik  
 CZ Provoz  
 SK Prevádzka  
 HU Üzemeltetés

START  
 2  
 STOP

7



3

DE Transport/Lagerung

GB Storage

FR Stockage

IT Stoccaggio

NL Bewaring

CZ Uložení

SK Uloženie

HU Tárolás



DE **Transport/Lagerung**

GB Storage

FR Stockage

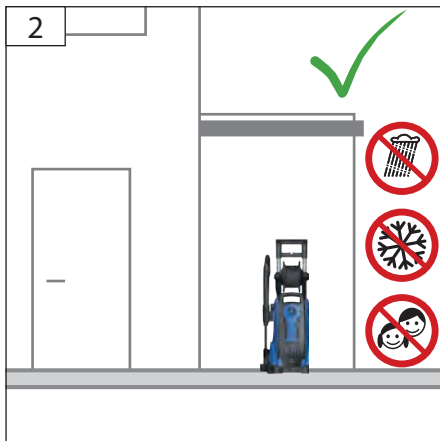
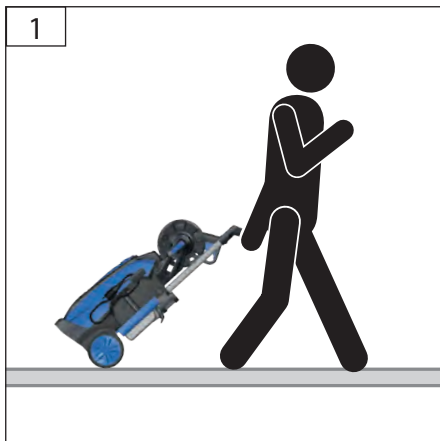
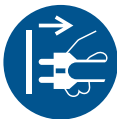
IT Stoccaggio

NL Bewaring

CZ Uložení

SK Uloženie

HU Tárolás



3

DE Transport/Lagerung

GB Storage

FR Stockage

IT Stoccaggio

NL Bewaring

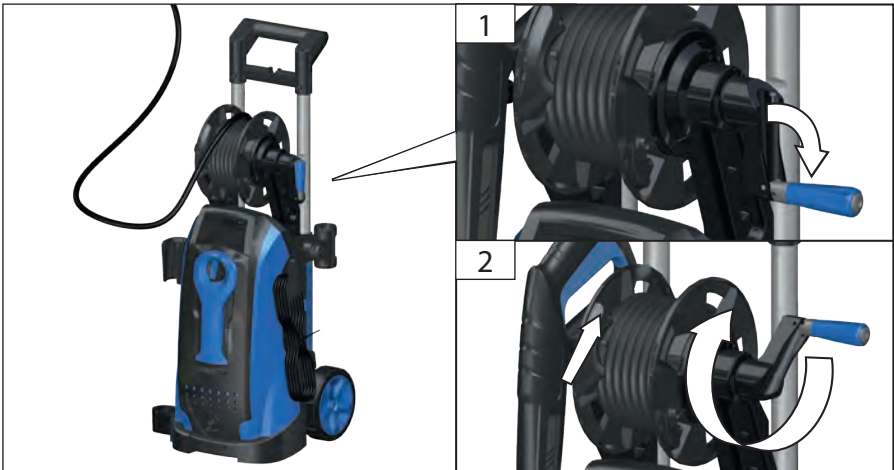
CZ Uložení

SK Uloženie

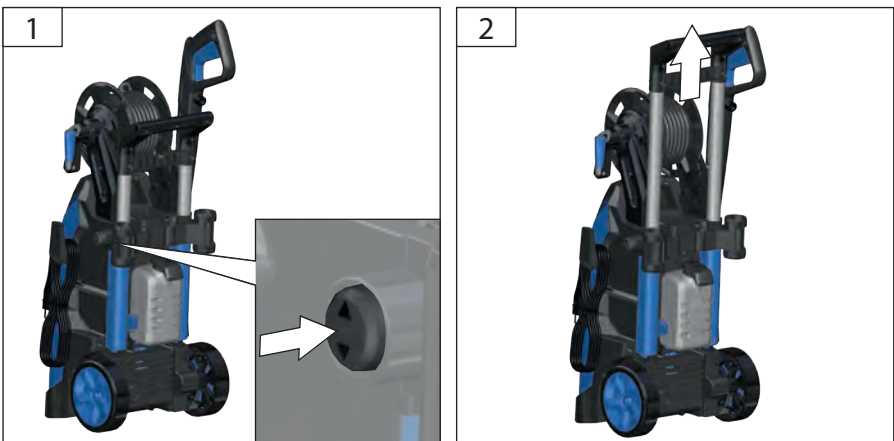
HU Tárolás



GHD 165 / 225



GHD 135 / 165



## Technické údaje

Vysokotlaký čistič	GHD 105	GHD 135	GHD 165	GHD 225
Obj. č.	85900	85901	85902	85903
Přípojka	230 V~50Hz	230 V~50Hz	230 V~50Hz	230 V~50Hz
Jmenovitý příkon	1400 W	1800 W	2100 W	3200 W
Jmenovitý tlak	70 bar / 7 MPa	90 bar / 9 MPa	110 bar / 11 MPa	150 bar / 15 MPa
Přípustný tlak max.	105 bar / 10,5 MPa	135 bar / 13,5 MPa	165 bar / 16,5 MPa	225 bar / 22,5 MPa
Jmenovité průtokové množství	5,5 l/min	6,0 l/min	6,0 l/min	7,5 l/min
Jmenovité průtokové množství max.	6,8 l/min	7,2 l/min	7,5 l/min	9,0 l/min
Stupeň ochrany	IP X5	IP X5	IP X5	IP X5
Max. teplota vody	50 °C	50 °C	50 °C	50 °C
Vstupní tlak vody max.	4 bar / 0,4 MPa	4 bar / 0,4 MPa	4 bar / 0,4 MPa	4 bar / 0,4 MPa
Hmotnost	6,1 kg	10,6 kg	17,3 kg	26,25 kg
<b>Údaje o hlučnosti</b>				
Hladina akustického tlaku $L_{pA}$ <sup>1)</sup>	73 dB (A)	76 dB (A)	75 dB (A)	76 dB (A)
Naměřená hladina akustického výkonu $L_{WA}$ <sup>2)</sup>	85 dB (A)	89 dB (A)	88 dB (A)	90 dB (A)
Zaručená hladina akustického výkonu $L_{WA}$ <sup>3)</sup>	88 dB (A)	92 dB (A)	91 dB (A)	93 dB (A)
Změřeno podle <sup>1) 3)</sup> EN 60335; <sup>2) 3)</sup> 2000/14/EG; <sup>1) 2)</sup> Kolísavost K= 3 dB (A); Použijte chrániče sluchu!				
<b>Údaje o vibraci</b>				
Hodnota vibračních emisí (Vektorový součet tří směrů) příslušně zjištěno EN 60335, Kolísavost K = 1,5 m/s <sup>2</sup>				
Hodnota vibračních emisí $a_h$	≤ 2,5 m/s <sup>2</sup>	≤ 2,5 m/s <sup>2</sup>	≤ 2,5 m/s <sup>2</sup>	≤ 2,5 m/s <sup>2</sup>



Čerpadlo použijte teprve po pozorném přečtení a porozumění návodu k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným použitím přístroje. Dodržujte všechny v návodu uvedené bezpečnostní pokyny. Chovejte se zodpovědně vůči třetím osobám.

Obsluha je odpovědná za nehody či nebezpečí vůči třetím osobám.

Pokud máte o zapojení a obsluze přístroje pochybnosti, obraťte se na zákaznický servis..

### Bezpečnostní upozornění

Stroje nesmí používat děti. Je třeba dohlížet na děti, aby si nehrály s přístrojem.

Přístroj nesmí používat osoby se sníženými fyzickými, motorickými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatečnými znalostmi nebo zkušenostmi, pokud na

ně nedohlíží a nevede je za ně odpovědná osoba.

**VAROVÁNÍ** Vysokotlaké tryskání může být při neodborném použití nebezpečné. Proud nesmí být namířen na osoby, aktivní elektrické zařízení nebo na samotný stroj.

**VAROVÁNÍ** Tento stroj nepoužívejte v dosahu osob, ledaže by tyto osoby měly oblečen ochranný oděv.

**VAROVÁNÍ** Proud nemiřte na sebe samotné ani na jiné osoby za účelem vycištění oblečení nebo bot.

**VAROVÁNÍ** Nebezpečí exploze – nerozstříkujte žádné hořlavé kapaliny.

**VAROVÁNÍ** Vysokotlaké čističe nesmí obsluhovat děti nebo

nezaškolené osoby.

**VAROVÁNÍ** Vysokotlaké hadice, armatury a spojky jsou důležité pro bezpečnost stroje. Používejte pouze výrobcem doporučené vysokotlaké hadice, armatury a spojky.

**VAROVÁNÍ** Pro zajištění bezpečnosti stroje používejte pouze originální náhradní díly výrobce nebo výrobcem schválené náhradní díly.

**VAROVÁNÍ** Voda, která protékla omezovačem průtoku, není pitná.

**VAROVÁNÍ** Stroj vždy odpojte ze sítě, když ho ponecháte bez dohledu.

Použijte ochranné vybavení. Při práci s elektrickým nářadím používejte vždy ochranné brýle. Doporučujeme rovněž použití součástí ochranného oděvu a ochranné obuvi, jako protiprašné masky, ochranných rukavic, pevné a neklouzající obuvi, ochranné přilby a ochrany sluchu.

**VAROVÁNÍ** Síla zpětného rázu stříkáčích pistole, způsobená vystupujícím proudem vody na vysokotlaké trysce. Zajistěte si bezpečný postoj, stříkáčích pistoli a stříkáčích trubku držte pevně.

Čerpadlo nesmí v žádném případě běžet nasucho.

Před uvedením přístroje do provozu zkontrolujte, zda není poškozen elektrický kabel a/nebo zásuvka.

Přístroj nevystavujte dešti a nepoužívejte v mokřém či vlhkém prostředí.

## Použití v souladu s určením

Vysokotlaký čistič se smí používat výhradně k čištění následujících materiálů:

Tryska Vario: k čištění lehkých znečištění a ploch např. auto, zahradní nábytek atd..

Rotující tryska: pro obtížně odstranitelné nečistoty např. terasa, dlaždice, zeď atd.

S ohledem na technické údaje a bezpečnostní pokyny.

Upozorňujeme, že naše zařízení nebyla svým určením konstruována pro živnostenské, řemeslné nebo průmyslové použití. Pokud bude zařízení použito v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových provozech nebo při obdobných činnostech, nemůžeme převzít žádnou záruku.

**⚠ VAROVÁNÍ** Tento stroj byl vyvinut pro použití s čisticími prostředky dodanými nebo doporučenými výrobcem. Použití jiných čisticích prostředků nebo chemikálií může ovlivnit bezpečnost stroje.

Používejte pouze běžné čisticí prostředky (určené speciálně pro vysokotlaké čističe).

Dodržujte upozornění, která jsou přiložena k čisticím prostředkům.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel. Při nedodržení ustanovení z obecně platných předpisů a ustanovení z tohoto návodu nelze výrobce činit odpovědným za škody.

## Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejdříve kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej. Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje: 1. Místo nehody, 2. Druh nehody, 3. Počet zraněných, 4. Druh zranění

## Symbols



VAROVÁNÍ/POZOR!



VAROVÁNÍ - Ke snížení rizika zranění si přečtěte provozní návod.



Noste ochranné brýle!



Před prováděním jakýchkoliv prací na přístroji vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.



Výstraha před nebezpečným elektrickým napětím





Proud nesmí být namířen na osoby, aktivní elektrické zařízení nebo na samotný stroj.



Vadné a ebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběrů.



CE symbol



Elektrický přístroj s třídou ochrany II.

## Připojení Na Sít

**⚠ Provoz je povolen jen s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (RCD max. chybový proud 30mA).**

**⚠ POZOR! Úder elektrickým proudem! Existuje riziko úrazu elektrickým proudem!**

Před uvedením do provozu musí kompetentní elektrikář zkontrolovat, zda jsou k dispozici požadovaná elektrická bezpečnostní opatření. Přitom je třeba dodržovat příslušné národní předpisy.

Elektrické zapojení se provede do zásuvky.

Zkontrolujte napětí. Technické údaje uvedené na typovém štítku musí souhlasit s napětím elektrické sítě.

Je třeba dbát na to, aby byla přípojovací zásuvka vzdálena od vody a vlhkosti a aby byla zástrčka chráněna před vlhkostí.

Používejte výhradně prodlužovací kabel přípustný pro venkovní použití se stříkající vodou.

Kabel chraňte před nadměrnými teplotami, olejem a ostrými hranami.

## Údržba

**⚠ Před prováděním jakýchkoliv prací na přístroji vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.**

Před použitím proveďte vždy vizuální kontrolu, abyste se přesvědčili, že na nabíječe není poškozen zejména síťový kabel a zástrčka.

Přístroj se nesmí používat, pokud je poškozený nebo jsou vadná bezpečnostní zařízení. Opatřené a poškozené díly vyměňte.

Pozor! Pokud se poškodí napájecí kabel tohoto přístroje, musí ho výrobce nebo jeho zákaznický servis či podobně kvalifikovaná osoba vyměnit, aby se zabránilo nebezpečí.

Opravy a práce, nepopsané v tomto návodu, smí provést jen kvalifikovaný autorizovaný personál.

Používejte jen originální příslušenství a originální

náhradní díly.

Jen pravidelně udržovaný a ošetřovaný přístroj může být uspokojivou pomůckou. Nedostatečná údržba a péče může vést k nepředvídaným nehodám a úrazům.

V případě potřeby najdete seznam náhradních dílů na internetové stránce [www.guede.com](http://www.guede.com).

## Záruka

Záruční doba činí 12 měsíců při průmyslovém použití, 24 měsíců pro spotřebitele a začíná dnem nákupu přístroje.

Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při reklamaci v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje.

Do záruky nespadá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty. Nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení rovněž nespadá do záruky.

Upozorňujeme Vás na to, že dle platných norem nepřebíráme odpovědnost za škody způsobené případně našimi přístroji v níže uvedených případech:

### Důležité informace pro zákazníka

Upozorňujeme, že vrácení během záruční doby nebo i po záruční době je třeba zásadně provést v originálním obalu. Tímto opatřením se účinně zabrání zbytečnému poškození při dopravě a jeho často spornému vyřízení. Přístroj je optimálně chráněn jen v originálním obalu, a tím je zajištěno plynulé zpracování.

## Servis

Máte technické otázky? Nebo reklamaci? Potřebujete náhradní díly nebo návod k provozu? Na domovské stránce našeho servisního partnera, firmy Güde GmbH & Co. KG ([www.guede.com](http://www.guede.com)), Vám v rubrice Servis rádi a nebyrokraticky pomůžeme. Pomozte nám prosím, abychom Vám pomohli. K identifikaci Vašeho přístroje v případě reklamace bude náš servisní partner potřebovat jeho sériové číslo, číslo zboží a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Odstranění poruchy

Porucha	Příčina	Odstranění
Motor se nerozběhne	Zástrčka není připojena	Připojte zástrčku
	Defektní zásuvka	Použijte jinou zásuvku
	Spálená pojistka	Vyměňte pojistku
	Poškozený prodlužovací kabel	Zkuste to bez prodlužovacího kabelu
Motor zůstane stát	Jištění vypnulo	Vyměňte pojistku
	Napětí sítě není správné	Zkontrolujte napětí sítě, musí odpovídat údajům na typovém štítku
Příliš vysoký pracovní tlak	Tryska je částečně ucpaná	Vyčistěte trysku
Pulzující tlak	Vzduch ve vodní hadici nebo v čerpadle	Vysokotlaký čistič vypněte a nechte ho běžet s otevřenou stříkací pistolí a otevřeným vodovodním kohoutkem dokud nebude dosažen rovnoměrný pracovní tlak
	Zásobování vodou není v pořádku	Zkontrolujte, zda přípojka vody odpovídá údajům v technických datech.
	Ucpaný vodní filtr	Vyčistěte vodní filtr
	Zmáčknutá nebo zalomená vodní hadice	Vyrovnejte hadici na vodu
Tlak je příliš nízký	Opatřovaná tryska	Vyměňte trysku
Motor běží, ovšem bez pracovního tlaku	Voda není připojena	Připojte vodu
	Ucpaný filtr	Vyčistěte filtr
Vysokotlaký čistič se spouští sám od sebe	Čerpadlo nebo stříkací pistole jsou netěsné	Obratě se na autorizovaného specialistu
Není nasáván čisticí prostředek	Přístroj ještě pracuje s vysokým tlakem	Snižte tlak, např. použijte kartáč, nebo nastavte trysku na menší tlak/vypustte tlak

V tabulce jsou uvedeny možné chyby, jejich možná příčina a možnosti odstranění. Jestliže přesto nebudete umět odstranit problém, obraťte se o radu na specialistu.

GÜDE GmbH & Co. KG  
Birkichstrasse 6  
74549 Wolpertshausen  
Deutschland  
Tel.: +49-(0)7904/700-0  
Fax.: +49-(0)7904/700-250  
eMail: info@guede.com

